



EVROPSKI PARLAMENT

2009 - 2014

Odbor za razvoj

2009/2149(INI)

13.4.2011

PREDLOGI SPREMEMB

1 - 45

Osnutek poročila
Gay Mitchell
(PE462.563v01-00)

Uredba (ES) št. 1905/2006 o vzpostavitvi instrumenta za financiranje
razvojnega sodelovanja: pridobljene izkušnje in obeti za prihodnost
(2009/2149(INI))

AM\864352SL.doc

PE462.831v01-00

SL

Združena v raznolikosti

SL

AM_Com_NonLegReport

SL

Predlog spremembe 1
Patrice Tirolien

Predlog resolucije
Navedba sklicevanja 22 a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

– ob upoštevanju svoje resolucije z dne 15. marca 2007 o organih lokalne skupnosti in razvojnem sodelovanju (2006/2235(INI)),

Or. fr

Predlog spremembe 2
Bart Staes, Catherine Grèze

Predlog resolucije
Navedba sklicevanja 22 b (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

– ob upoštevanju resolucije Evropskega parlamenta z dne 15. marca 2007 o organih lokalne skupnosti in razvojnem sodelovanju,

Or. en

Predlog spremembe 3
Patrice Tirolien

Predlog resolucije
Navedba sklicevanja 22 c (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

– ob upoštevanju sporočila Komisije z naslovom „Lokalne skupnosti: akterji razvoja“ (KOM(2008)0626),

Predlog spremembe 4
Bart Staes, Catherine Grèze

Predlog resolucije
Navedba sklicevanja 22 d (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

– ob upoštevanju sporočila Komisije z dne 8. oktobra 2008 z naslovom „Lokalne skupnosti: akterji razvoja“,

Or. en

Predlog spremembe 5
Patrice Tirolien, Norbert Neuser

Predlog resolucije
Navedba sklicevanja 22 e (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

– ob upoštevanju strukturiranega dialoga med Komisijo, Svetom, Evropskim parlamentom, nedržavnimi akterji in lokalnimi oblastmi, ki se je začel marca 2010,

Or. fr

Predlog spremembe 6
Bart Staes, Catherine Grèze

Predlog resolucije
Navedba sklicevanja 22 f (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

– ob upoštevanju strukturiranega dialoga, ki ga je leta 2010 začela Evropska komisija s ciljem vključiti organizacije

Predlog spremembe 7
Gay Mitchell

Predlog resolucije
Uvodna izjava D a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

Da. ker se je v skladu s skupno izjavo o demokratičnem nadzoru in skladnosti pri zunanjem delovanju in izjavah Komisije o demokratičnem nadzoru in skladnosti pri zunanjem delovanju, priloženih k medinstitucionalnemu sporazumu o proračunski disciplini in dobrem finančnem poslovanju, Komisija zavezala, „da bo pri izvajanju teh strategij ustrezno upoštevala stališče Evropskega parlamenta“,

Predlog spremembe 8
Bart Staes, Catherine Grèze

Predlog resolucije
Uvodna izjava D b (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

Db. ker načela prevzemanja odgovornosti, sodelovanja in dobrega upravljanja predvidevajo pristop z več udeleženci, v okviru katerega različni razvojni partnerji, tj. lokalne oblasti ali nedržavni akterji, delujejo na dopolnilen in skladen način; in ker je pomembno jasno razlikovati med posebno vlogo lokalnih oblasti in nedržavnih akterjev, in sicer z

vidika njihovega področja pristojnosti, legitimnosti in demokratičnega nadzora, izkušenj na področju upravljanja lokalnih zadev ter vključevanja v izvajanje javnih politik;

Or. en

Predlog spremembe 9
Bart Staes, Catherine Grèze

Predlog resolucije
Uvodna izjava D c (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

Dc. ker finančna sredstva EU za mednarodno sodelovanje z Afriko izhajajo iz treh geografskih instrumentov: Evropskega razvojnega sklada za afriške, karibske in pacifiške države, sporazuma o trgovini, razvoju in sodelovanju za Južno Afriko ter Evropskega sosedskega in partnerskega instrumenta za pet severnoafriških držav; ker razdrobljenost instrumentov negativno vpliva na doslednost in skladnost politik v skladu s členom 208 Lizbonske pogodbe,

Or. en

Predlog spremembe 10
Bart Staes, Catherine Grèze

Predlog resolucije
Uvodna izjava F a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

Fa. ker je namen Svetovnega vrha o zemlji leta 2012 zagotoviti obnovitev politične zavezanosti trajnostnemu razvoju, oceniti napredek, dosežen v zvezi z mednarodno dogovorjenimi cilji o

trajnostnem razvoju, in obravnavati nove in porajajoče se izzive,

Or. en

Predlog spremembe 11
Gay Mitchell

Predlog resolucije
Uvodna izjava F b (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

Fb. ker člen 290 PDEU določa, da se v zakonodajnem aktu lahko na Komisijo prenese pooblastilo za sprejemanje nezakonodajnih aktov, ki se splošno uporabljajo in dopolnjujejo ali spreminjajo nekatere nebistvene elemente zakonodajnega akta,

Or. en

Predlog spremembe 12
Bart Staes, Catherine Grèze

Predlog resolucije
Odstavek 3

Predlog resolucije

Predlog spremembe

3. obžaluje, da Komisija ni v zadostni meri upoštevala **večine** vprašanj, ki jih je med postopkom demokratičnega nadzora o osredotočenosti na revščino in razvojne cilje tisočletja zastavil Parlament;

3. obžaluje, da Komisija ni v zadostni meri upoštevala **številnih** vprašanj, ki jih je med postopkom demokratičnega nadzora o osredotočenosti na revščino in razvojne cilje tisočletja zastavil Parlament **ter njegovih priporočil**;

Or. en

Predlog spremembe 13
Patrice Tirolien, Norbert Neuser

Predlog resolucije
Odstavek 3 a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

3a. izraža razočaranje, da Komisija ni dovolj upoštevala resolucij Parlamenta, v katerih je opozoril na neupoštevanje določb iz členov 19, 20 in 33 Uredbe (ES) št. 1905/2006 o pravici do pobude in posvetovanju z nedržavnimi akterji in lokalnimi oblastmi; zato poudarja pomen strukturiranega dialoga, ki ga je Evropska komisija marca 2010 začela s temi akterji;

Or. fr

Predlog spremembe 14
Bart Staes, Catherine Grèze

Predlog resolucije
Odstavek 3 b (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

3b. ugotavlja, da načrtovanje programov EU na splošno zanemarljivo vprašanje razdelitve dohodkov kot pomembnega orodja za izkoreninjenje revščine in se namesto tega osredotoča na spodbujanje izvozne usmerjene rasti, dosežene z liberalizacijo trgovine, ob predpostavki, da bo samodejno vodila v zmanjševanje revščine; v tej zvezi ponavlja, da v rast usmerjene strategije ne bi smeli zamenjevati z dolgoročno razvojno strategijo, ki zahteva financiranje dolgoročnih ciljev, kot so cilji na področju zdravstva, izobraževanja, dostopa do energije na podeželju, podpore malim kmetom itd.;

Or. en

Predlog spremembe 15
Gay Mitchell

Predlog resolucije
Odstavek 4 a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

4a. obžaluje, da se odbor, ustanovljen po členu 35 instrumenta za razvojno sodelovanje, ni odzval na resolucijo Parlamenta, ki je opozarjala, da je Komisija prekoračila svoja izvedbena pooblastila; poziva države članice, naj prevzamejo odgovornost in v tesnem sodelovanju s Parlamentom zagotovijo, da so ukrepi, ki jih je predlagala Komisija, v celoti skladni s predpisi instrumenta za razvojno sodelovanje;

Or. en

Predlog spremembe 16
Bart Staes, Catherine Grèze

Predlog resolucije
Odstavek 4 b (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

4b. zaskrbljeno ugotavlja, da obsežno delo, ki ga je Parlament opravil pri tem nadzoru, ni bilo deležno odziva predstavnikov držav članic v odboru instrumenta za razvojno sodelovanje; globoko obžaluje, da se države članice v nasprotju s Parlamentom niso osredotočile na preverjanje, ali so predlogi Komisije skladni z zakonskimi določbami glede instrumenta za razvojno sodelovanje;

Or. en

Predlog spremembe 17
Gay Mitchell

Predlog resolucije
Odstavek 5 a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

5a. meni, da številni državni in regionalni strateški dokumenti ne namenjajo dovolj sredstev splošnemu cilju instrumenta za razvojno sodelovanje, ki je izkoreniniti revščino v okviru trajnostnega razvoja, in da v številnih dokumentih manjkajo jasne navedbe, kako bodo predlagani ukrepi prispevali k razvojnim ciljem tisočletja;

Or. en

Predlog spremembe 18
Bart Staes, Catherine Grèze

Predlog resolucije
Odstavek 6 a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

6a. ponavlja, da so usklajenost politike za razvoj, „prevzemanja odgovornosti“ za razvoj in preprečevanje drobitve pomoči nujni cilji za zagotavljanje učinkovitosti pomoči;

Or. en

Predlog spremembe 19
Bart Staes, Catherine Grèze

Predlog resolucije
Odstavek 7 a (novo)

7a. je prepričan, da je usmerjanje sredstev v Afriko prek treh različnih instrumentov neučinkovito in ne ustreza želji Afrike, da se razvija kot enotna celina; zato v skladu z načelom prevzemanja odgovornosti za razvoj priporoča razvoj enotnega finančnega instrumenta za Afriko, ki bo odražal načelo „obravnavanja Afrike kot celote“ iz skupne strategije Afrike in EU ter podpiral načrte za povezovanje celine;

Or. en

Predlog spremembe 20
Bart Staes, Catherine Grèze

Predlog resolucije
Odstavek 8

8. poudarja, da mora biti pogoj za financiranje vseh ukrepov geografskih programov iz novega instrumenta tudi v prihodnje popolno izpolnjevanje meril za uradno razvojno pomoč, zlasti zahteve OECD/DAC, da je glavni cilj vsake transakcije spodbujati razvoj in blaginjo držav v razvoju¹; poziva, naj bodo kvote uradne razvojne pomoči za tematske programe strožje od kvot sedanjega instrumenta za razvojno sodelovanje;

8. poudarja, da mora biti pogoj za financiranje vseh ukrepov geografskih programov iz novega instrumenta tudi v prihodnje popolno izpolnjevanje meril za uradno razvojno pomoč, zlasti zahteve OECD/DAC, da je glavni cilj vsake transakcije spodbujati razvoj in blaginjo držav v razvoju²; poziva, naj bodo kvote uradne razvojne pomoči za tematske programe strožje od kvot sedanjega instrumenta za razvojno sodelovanje, ***zlasti v zvezi s tematskimi programi o „migracijah in azilu“, pri katerih Komisija ni jasno dokazala, kako dejavnosti, ki se financirajo v okviru mejnih kontrol, izpolnjujejo merila za uradno razvojno pomoč;***

¹ Glej OECD/DAC: Smernice za poročanje v sistemu za poročanje držav upnic

² Glej OECD/DAC: Smernice za poročanje v sistemu za poročanje držav upnic

Predlog spremembe 21
Bart Staes, Catherine Grèze

Predlog resolucije
Odstavek 9

Predlog resolucije

9. poudarja, da mora biti izpolnjevanje razvojnih ciljev tisočletja tudi v prihodnje **glavni** cilj instrumenta za obdobje do leta 2015; poziva Komisijo, naj zagotovi, da bo pomoč EU tudi v prihodnje skladna z mednarodno dogovorjenimi razvojnimi cilji, ki jih bodo sprejele Organizacija združenih narodov in druge pristojne mednarodne organizacije za obdobje po letu 2015;

Predlog spremembe

9. poudarja, da je podpora trajnostnemu razvoju v njegovi gospodarski, socialni in okoljski razsežnosti edini način za zmanjševanje revščine, pri čemer je treba obravnavati razloge za osiromašenje; v skladu s tem meni, da doseganje cilja izkoreninjenja revščine, četudi mora biti izpolnjevanje razvojnih ciljev tisočletja tudi v prihodnje bistveni cilj instrumenta za obdobje do leta 2015, zahteva razmislek o rezultatih Svetovnega vrha o trajnostnem razvoju ob hkratnem celovitem izvajanju načela usklajenosti politik za razvoj; poziva Komisijo, naj zagotovi, da bo pomoč EU tudi v prihodnje skladna z mednarodno dogovorjenimi razvojnimi cilji, ki jih bodo sprejele Organizacija združenih narodov in druge pristojne mednarodne organizacije za obdobje po letu 2015;

Predlog spremembe 22
Kriton Arsenis

Predlog resolucije
Odstavek 10

Predlog resolucije

10. priznava, da je za zagotavljanje splošnih javnih dobrin v državah v razvoju treba razviti tudi sodelovanje zunaj uradne razvojne pomoči; meni, da bi se lahko

Predlog spremembe

10. priznava, da je za zagotavljanje splošnih javnih dobrin v državah v razvoju treba razviti tudi sodelovanje zunaj uradne razvojne pomoči; meni, da bi se lahko

tovrstno sodelovanje urejalo in sredstva pošiljala prek ločenega instrumenta oziroma ločenih instrumentov, da bi se zagotovila preglednost in zaščitila posebna narava razvojnega sodelovanja kot samostojne politične domene na področju zunanjih odnosov; vztraja, da v skladu z obvezami Evropskega sveta z dne 29. in 30. oktobra 2009 financiranje v zvezi s podnebnimi spremembami ne bi smelo spodkopati ali ogroziti boja proti revščini in nenehnega približevanja razvojnim ciljem tisočletja, ter da se že tako majhna sredstva uradne razvojne pomoči za zmanjšanje revščine ne smejo preusmerjati v nerazvojne namene v državah v razvoju;

tovrstno sodelovanje urejalo in sredstva pošiljala prek ločenega instrumenta oziroma ločenih instrumentov, da bi se zagotovila preglednost in zaščitila posebna narava razvojnega sodelovanja kot samostojne politične domene na področju zunanjih odnosov; vztraja, da v skladu z obvezami Evropskega sveta z dne 29. in 30. oktobra 2009 financiranje v zvezi s podnebnimi spremembami ne bi smelo spodkopati ali ogroziti boja proti revščini in nenehnega približevanja razvojnim ciljem tisočletja, ter da se že tako majhna sredstva uradne razvojne pomoči za zmanjšanje revščine ne smejo preusmerjati v nerazvojne namene v državah v razvoju; ***poudarja, da opredelitve uradne razvojne pomoči, kot jo je določila OECD, ne bi smeli spreminjati, in poziva Komisijo, naj zagotovi, da razvojni projekti, ki jih financira EU, ne bodo nasprotovali prizadevanjem za zmanjševanje podnebnih sprememb na svetovni ravni in bodo prilagojeni podnebnim vplivom, zlasti v primeru velikih infrastrukturnih projektov ali projektov na majhnih otokih, ki bodo prvi utrpeli posledice podnebnih sprememb;***

Or. en

Predlog spremembe 23
Bart Staes, Catherine Grèze

Predlog resolucije
Odstavek 10 a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

10a. izraža zaskrbljenost, v obdobju resnih omejitev javnih proračunov, glede močne osredotočenosti na naložbe zasebnega sektorja kot sredstva za pridobivanje več sredstev za financiranje razvoja; ponavlja, da je razvojno sodelovanje edina politika zunanjega delovanja (poleg humanitarne

pomoči), ki ni namenjena interesom EU, pač pa zaščiti interesov najbolj marginaliziranih in ranljivih prebivalcev na planetu; zato poziva Komisijo, naj zagotovi, da se javna finančna sredstva, ki se uporabljajo za podporo naložbam zasebnega sektorja na jugu, ne preusmerijo iz sektorjev, ki imajo že tako premalo finančnih sredstev (na primer programi za nedržavne akterje in organe lokalne skupnosti), in da bo taka pomoč dejansko omogočila razvoj domačega zasebnega sektorja ter malih in srednjih podjetij v državah z nizkim dohodkom;

Or. en

Predlog spremembe 24
Bart Staes, Catherine Grèze

Predlog resolucije
Odstavek 10 b (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

10b. ponavlja tudi, da je treba vzpostaviti nekatere pogoje, da se zagotovi pozitiven učinek zasebnih naložb za revne; v skladu s tem poziva Komisijo, naj podrobno oceni, kako so javno podprte zasebne naložbe na jugu prispevale k pozitivnim razvojnim rezultatom (zlasti z odpiranjem trajnostnih delovnih mest), ter hkrati vzpostavi strog in zavezujoč niz standardov za zagotavljanje odgovornega financiranja (kot sredstvo za preprečevanje nezakonitih finančnih tokov) in doseganje pozitivnih razvojnih rezultatov;

Or. en

Predlog spremembe 25
Bart Staes, Catherine Grèze

Predlog resolucije
Odstavek 11

Predlog resolucije

11. se strinja, da je treba uporabiti različen pristop do različnih skupin držav v razvoju? **in da bi lahko tradicionalna finančna pomoč postala manj pomembna za države v vzponu**; meni, da **bi se morala pomoč za države v vzponu poleg spodbujanja trajnostne gospodarske rasti še vedno osredotočiti na krepitev davčne politike partnerskih držav in spodbujanje uporabe** domačega prihodka, zaradi česar bi se morali zmanjšati revščina in odvisnost od pomoči;

Predlog spremembe

11. se strinja, da je treba uporabiti različen pristop do različnih skupin držav v razvoju; meni, da **so** države v vzponu **zmožne financirati lasten razvoj in boj proti revščini s preglednimi sistemi pobiranja davkov in pravično prerazdelitvijo bogastva**; zato poziva Komisijo, naj postopoma opusti tradicionalno finančno pomoč prek instrumenta za razvojno sodelovanje in se hkrati bojuje proti davčnim oazam, utaji davkov in nezakonitemu begu kapitala, da državam omogoči povečanje domačega prihodka, zaradi česar bi se morali zmanjšati revščina in odvisnost od pomoči;

Or. en

Predlog spremembe 26
Bart Staes, Catherine Grèze

Predlog resolucije
Odstavek 11 a (novo)

Predlog resolucije

11a. **poziva Komisijo, naj zagotovi večjo podporo za pomoč državam v razvoju in državam v vzponu pri davčnih reformah z namenom podpreti učinkovite, uspešne, pravične in vzdržne davčne sisteme; poziva Komisijo, naj učinkovito vključi načela dobrega upravljanja v davčnih zadevah v načrtovanje, izvajanje in spremljanje državnih in regionalnih strateških dokumentov ter hkrati sprejme potrebne ukrepe za uveljavitev poročanja nadnacionalnih podjetij po posameznih**

Predlog spremembe

državah;

Or. en

Predlog spremembe 27
Gay Mitchell

Predlog resolucije
Odstavek 13

Predlog resolucije

13. poziva k večji usklajenosti med Komisijo in državami članicami, da bi se doseglo izvajanje člena 210 PDEU, in podpira razvoj skupnih evropskih strateških dokumentov;

Predlog spremembe

13. poziva k večji usklajenosti med Komisijo in državami članicami, da bi se doseglo izvajanje člena 210 PDEU, in podpira razvoj skupnih evropskih strateških dokumentov; ***je prepričan, da morajo vsi programski dokumenti EU za vsako državo in regijo vključevati podrobne in posodobljene matrike donatorjev in posebno poglavje o učinkovitosti pomoči EU, z navedbo ukrepov, sprejetih za boljše usklajevanje, uskladitev in dopolnjevanje donatorjev ter boljšo porazdelitev dela med donatorji, zlasti med državami članicami EU;***

Or. en

Predlog spremembe 28
Kriton Arsenis

Predlog resolucije
Odstavek 14

Predlog resolucije

14. ponovno poziva, naj se evropski razvojni sklad vključi v proračun EU, kar bi poenostavilo postopke in izboljšalo učinkovitost in uspešnost pomoči Evropske komisije; vztraja, da to ne bi smelo povzročiti znižanja splošnih zneskov za financiranje instrumenta za razvojno

Predlog spremembe

14. ponovno poziva, naj se evropski razvojni sklad vključi v proračun EU, kar bi poenostavilo postopke in izboljšalo učinkovitost in uspešnost pomoči Evropske komisije; vztraja, da to ne bi smelo povzročiti znižanja splošnih zneskov za financiranje instrumenta za razvojno

sodelovanje in evropskega razvojnega sklada na ravni EU;

sodelovanje in evropskega razvojnega sklada na ravni EU **ter skupnih zneskov sredstev, ki so na voljo na ravni EU za uradno razvojno pomoč;**

Or. en

Predlog spremembe 29
Gay Mitchell

Predlog resolucije
Odstavek 14 a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

14a. je prepričan, da je treba okrepiti pomoč za ranljive skupine (ženske, invalide, mlade in brezposelne, domorodna ljudstva) ter za vključevanje načela enakosti spolov in druga horizontalna vprašanja; vztraja, da mora instrument, ki bo nasledil instrument za razvojno sodelovanje, v programskih dokumentih vsebovati jasna primerjalna merila, da se zagotovi merjenje učinka posegov EU na teh področjih;

Or. en

Predlog spremembe 30
Bart Staes, Catherine Grèze

Predlog resolucije
Odstavek 14 b (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

14b. ponavlja, da bi morale biti države v razvoju v skladu z „Evropskim soglasjem o razvoju“ (2005) odgovorne za lastne nacionalne strategije za doseganje teh ciljev; v tem okviru obžaluje, da je kljub temu, da instrument za razvojno sodelovanje poudarja pomen prevzemanja

odgovornosti za državne strateške dokumente, vključevanje nacionalnih parlamentov, enako kot civilne družbe, v praksi skrajno šibko;

Or. en

Predlog spremembe 31
Bart Staes, Catherine Grèze

Predlog resolucije
Odstavek 14 c (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

14c. poudarja, da je sodelovanje lokalnih oblasti v razvojnih politikah nujno za doseganje razvojnih ciljev tisočletja in zagotavljanje dobrega upravljanja; zlasti ponavlja, da morajo lokalne oblasti odigrati kritično vlogo na področjih, kot so izobraževanje, lakota, bogastvo, voda, higiena, socialna kohezija in lokalni gospodarski razvoj itd.; zato meni, da je v naslednjem finančnem instrumentu nujno nadgraditi njihovo vlogo, v skladu z načelom prevzemanja odgovornosti za razvoj;

Or. en

Predlog spremembe 32
Patrice Tirolien, Norbert Neuser

Predlog resolucije
Odstavek 15

Predlog resolucije

Predlog spremembe

15. poudarja, da morata Komisija Evropska služba za zunanje delovanje vzdrževati reden in strukturiran dialog z nedržavnimi akterji in lokalnimi organi o pripravi, izvajanju in vrednotenju strateških

15. poudarja, da morata Komisija in Evropska služba za zunanje delovanje vzdrževati reden in strukturiran dialog z nedržavnimi akterji in lokalnimi organi o pripravi, izvajanju in vrednotenju strateških

dokumentov;

dokumentov; ***zato poudarja, da je treba sklepe strukturiranega dialoga upoštevati v prihodnjih finančnih instrumentih;***

Or. fr

Predlog spremembe 33
Kriton Arsenis

Predlog resolucije
Odstavek 18 a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

18a. podpira nadaljnje določanje posebnih ciljev in primerjalnih meril, ki zahtevajo strogo spremljanje in poročanje s strani Komisije in bodo povečali učinkovitost instrumenta za razvojno sodelovanje;

Or. en

Predlog spremembe 34
Bart Staes, Catherine Grèze

Predlog resolucije
Odstavek 19

Predlog resolucije

Predlog spremembe

19. vztraja pri strogih merilih upravičenosti do proračunske podpore; vztraja, da se mora Komisija vzdržati te možnosti pri državah, kjer ni mogoče zagotoviti pregledne javne porabe, da morajo proračunsko podpora vedno spremljati ukrepi za razvoj parlamentarnega nadzora in revizijskih zmogljivosti ter za povečanje preglednosti in javnega dostopa do informacij v državi prejemnici ter da je treba v nadzor vključiti civilno družbo;

19. vztraja pri vodilni vlogi, ki bi jo morali imeti nacionalni parlamenti držav prejemnic in organizacije civilne družbe, saj so najprimernejši za določanje prednostnih sektorjev, pripravo državnih strateških dokumentov in spremljanje razdelitve proračuna; zahteva, naj nacionalni parlamenti pred političnim dialogom z donatorji o proračunski podpori v posvetovanju s civilno družbo sprejmejo državne strateške dokumente in večletne proračune, da se omogoči parlamentarni nadzor; poziva Komisijo,

naj zatem v nacionalnih strateških dokumentih določi vključevanje lokalnih oblasti, njihovih predstavniških organizacij in partnerjev iz civilne družbe na vseh stopnjah procesa sodelovanja (dialogi in oblikovanje strateških dokumentov, načrtovanje, izvajanje, pregledi, ocenjevanje);

Or. en

Predlog spremembe 35
Kriton Arsenis

Predlog resolucije
Odstavek 19 a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

19a. priznava pomembno vlogo civilne družbe pri razvoju, na primer vlogo nadzornika vlade, ki zagotavlja odgovornost slednje, in poziva, naj se civilni družbi v državah v razvoju zagotovi ustrezno financiranje;

Or. en

Predlog spremembe 36
Patrice Tirolien

Predlog resolucije
Odstavek 19 b (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

19b. ponavlja zahtevo, naj Komisija predloži skupen številčni pregled splošne proračunske pomoči, sektorske pomoči, pomoči za posamezne projekte ali pomoči, ki je bila v kakršni koli obliki dodeljena za lokalno upravo; poudarja, da bi ta skupni pregled izboljšal skladnost pomoči, zagotovljene lokalni upravi, in upravljanje

v partnerskih državah;

Or. fr

Predlog spremembe 37
Patrice Tirolien

Predlog resolucije
Odstavek 19 c (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

19c. poziva Komisijo, naj zagotovi, da bo decentralizacija prednostno področje financiranja v okviru geografskih programov iz uredbe o instrumentu za razvojno sodelovanje, in sicer zato, da bi se odzvali na zelo velik napredek pri zakonih o decentralizaciji, dosežen v večini držav v razvoju¹;

Or. fr

Predlog spremembe 38
Kriton Arsenis

Predlog resolucije
Odstavek 20

Predlog resolucije

Predlog spremembe

20. ugotavlja, da so vsi tematski programi iz instrumenta za razvojno sodelovanje dokazali svoj pomen, vendar poziva k preusmeritvi glede na nove izzive, kot so svetovna finančna in gospodarska kriza, svetovna kriza zaradi visokih cen hrane, podnebne spremembe in posebne potrebe ranljivih in tranzicijskih držav;

20. ugotavlja, da so vsi tematski programi iz instrumenta za razvojno sodelovanje dokazali svoj pomen, ***in poudarja, da je treba nujno ohraniti tematske in geografske programe***, vendar poziva k preusmeritvi glede na nove izzive, kot so svetovna finančna in gospodarska kriza, svetovna kriza zaradi visokih cen hrane, podnebne spremembe in posebne potrebe

¹ Drugo svetovno poročilo o decentralizaciji in lokalni demokraciji po svetu, ki ga je novembra 2010 objavilo združenje Združena mesta in lokalne oblasti (Cité et Gouvernements Locaux Unis).

ranljivih in tranzicijskih držav;

Or. en

Predlog spremembe 39
Patrice Tirolien

Predlog resolucije
Odstavek 20 a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

20a. poziva Komisijo, naj ob prenovitvi uredbe o instrumentu za razvojno sodelovanje tematski program za nedržavne akterje in lokalne oblasti razdeli na ločena instrumenta, da bi preprečila neproduktivno konkurenco med tema vrstama akterjev, ki se hkrati razlikujeta in dopolnjujeta;

Or. fr

Predlog spremembe 40
Bart Staes, Catherine Grèze

Predlog resolucije
Odstavek 21

Predlog resolucije

Predlog spremembe

21. vztraja, da morajo biti vsi prihodnji tematski programi o migraciji popolnoma usklajeni z razvojnimi cilji EU in da mora temeljno financiranje tega programa izpolnjevati merila upravičenosti za uradno razvojno pomoč,

21. poudarja, da so migracije področje, kjer je nujno treba dati prednost usklajenosti politik za razvoj pred kratkoročnim obravnavanjem migracij s strani EU, ki je zlasti usmerjeno v boj proti nezakonitim migracijam; poudarja, da se razvojni skladi za migracije ne bi smeli uporabiti za krepitev upravljanja meja ter preprečevanje nezakonitega priseljevanja; vztraja, da morajo biti vsi prihodnji tematski programi o migraciji popolnoma usklajeni z razvojnimi cilji EU in da mora temeljno financiranje tega

programa izpolnjevati merila upravičenosti za uradno razvojno pomoč; zlasti poudarja, da bi morali imeti v okviru tematskega programa prednost projekti, ki obravnavajo migracije jug-jug;

Or. en

Predlog spremembe 41
Bart Staes, Catherine Grèze

Predlog resolucije
Odstavek 22

Predlog resolucije

22. poudarja, da se mora novi tematski program o vlaganju v ljudi osredotočiti na doseganje tistih razvojnih ciljev tisočletja, ki so najdlje od uresničitve, in na države s kritičnimi kazalniki razvojnih ciljev tisočletja;

Predlog spremembe

22. *poudarja, da je osnovno izobraževanje in opismenjevanje začetna točka procesa osveščanja ljudi in prevzemanja odgovornosti za razvoj;* poudarja, da se mora novi tematski program o vlaganju v ljudi osredotočiti na *kulturo kot orodje za emancipacijo in sodelovanje* ter doseganje tistih razvojnih ciljev tisočletja, ki so najdlje od uresničitve, in na države s kritičnimi kazalniki razvojnih ciljev tisočletja;

Or. en

Predlog spremembe 42
Gay Mitchell

Predlog resolucije
Odstavek 22

Predlog resolucije

22. poudarja, da se mora novi tematski program o vlaganju v ljudi osredotočiti na doseganje tistih razvojnih ciljev tisočletja, ki so najdlje od uresničitve, in *na države* s kritičnimi kazalniki razvojnih ciljev

Predlog spremembe

22. poudarja, da se mora novi tematski program o vlaganju v ljudi osredotočiti na, *vendar ne izključno*, doseganje tistih razvojnih ciljev tisočletja, ki so najdlje od uresničitve, in *nameniti posebno pozornost*

tisočletja;

državam in regijam s kritičnimi kazalniki razvojnih ciljev tisočletja;

Or. en

Predlog spremembe 43
Gay Mitchell

Predlog resolucije
Odstavek 22 a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

22a. je prepričan, da bi moral novi instrument zagotoviti različen pristop za financiranje organizacij civilne družbe in lokalnih oblasti; poudarja, da je treba obravnavati problem prevelikega števila vlog v sedanjem programu in spoštovati pravico do pobude samih organizacij; poziva, naj se rezultati strukturiranega dialoga v celoti odražijo v opredelitvi vloge nedržavnih akterjev in lokalnih oblasti v prihodnjem instrumentu in predlagani obliki pomoči;

Or. en

Predlog spremembe 44
Bart Staes, Catherine Grèze

Predlog resolucije
Odstavek 22 b (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

22b. ponavlja, da je eden od razlogov, da razvojni cilji tisočletja niso doseženi, neupoštevanju prispevka okolja, naravnih virov in ekosistema k človekovemu razvoju in odpravljanju revščine; z zaskrbljenostjo ugotavlja, da je, medtem ko evropska uradna razvojna pomoč dodeljuje samo 3 % vseh odhodkov za

okoljske zadeve, dodatna težava tudi, da se del finančnih sredstev EU in držav članic za države v razvoju vlaga v projekte, ki spodbujajo podnebne spremembe, namesto da bi jih preprečevali; poudarja, da je treba izboljšati usklajenost politik za razvoj na področju podnebnih sprememb, zlasti glede financiranja podnebja in vključevanja vprašanj v zvezi s podnebnimi spremembami v razvojno sodelovanje EU;

Or. en

Predlog spremembe 45
Bart Staes, Catherine Grèze

Predlog resolucije
Odstavek 22 c (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

22c. poudarja, da je Računsko sodišče v svojem Posebnem poročilu 6/2006 zaključilo, da je Komisija pri vključevanju okolja v svoje razvojno sodelovanje od leta 2001 dosegla le omejen napredek, saj v državnih strateških dokumentih okoljska vprašanja niso bila dovolj upoštevana; v skladu s tem poziva Komisijo, naj zagotovi, da se bodo okoljska vprašanja bolje vključevala in sistematično spremljala v vseh zunanjih politikah in finančnih instrumentih, zlasti glede na sedanje izzive zaradi podnebnih sprememb in izgubljanja biotske raznovrstnosti;

Or. en